



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE 2021

LECTURE ET PRODUCTION D'ÉCRIT

PISTES DIDACTIQUES

5^e ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

LES STRATÉGIES SCRIPTURALES

LIVRE
LECTEUR
HISTOIRE LIRE TEXTE
PLAISIR COMPRÉHENSION
HISTOIRE LIRE TEXTE
DÉCHIFFRER INFÉRENCE
MOTS STYLE ROMAN ESSAI POÉSIE
CONTE AFFICHE NARRATION LIVRE
RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE
PERSONNAGE CONTE
ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE AUTEUR ÉCRIVAIN PERSONNAGE CONTE AFFICHE NARRATION
LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION DÉCOUVERTE RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
CONTE
RÉCHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
PLAISIR COMPRÉHENSION
ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE AUTEUR ÉCRIVAIN PERSONNAGE CONTE AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION DÉCOUVERTE RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION DÉCOUVERTE RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
MOTS STYLE ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE AUTEUR ÉCRIVAIN PERSONNAGE CONTE AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION DÉCOUVERTE RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION DÉCOUVERTE RECHERCHE PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOT
RECHERCHE

PRÉAMBULE

Les pistes proposées sont autant d’outils destinés à soutenir les enseignants dans leur conception d’activités didactiques ciblées sur un ensemble de difficultés d’apprentissage spécifiques mises en évidence à travers l’évaluation externe non certificative « *Lecture et production d’écrit* » de **2021**.

Cette année, plusieurs pistes distinctes ont été élaborées. Concrètement, qu’il s’agisse du primaire ou du secondaire, les propositions didactiques sont liées à une thématique ou un axe spécifique. L’objectif est de faciliter la lecture des pistes en permettant à chaque enseignant·e d’accéder directement à l’ensemble des activités qu’il ou elle souhaite réaliser dans sa classe.

Chaque piste présente la structure suivante :

1. Une brève description qui permet au lecteur d’avoir une vision globale des activités, des objectifs poursuivis et des compétences visées.
2. Les constats de l’épreuve qui mettent en évidence des difficultés d’apprentissage spécifiques à la thématique ou l’axe développé de la piste.
3. Un rappel théorique et scientifique sur la thématique ou l’axe de la piste didactique.
4. Les propositions d’activités avec leurs objectifs et compétences spécifiques, le matériel nécessaire ainsi qu’une proposition d’organisation de classe et une série de fiches imprimables en format PDF. Certaines fiches imprimables sont également accessibles en format Word pour permettre aux enseignant·e·s qui le désirent de les personnaliser.

Les différentes pistes du primaire et du secondaire sont accessibles à l’adresse suivante : www.enseignement.be/evaluationsexternes

<div> <div>PISTES DIDACTIQUES</div> <div>« LECTURE ET PRODUCTION D'ÉCRIT »</div> </div>		
3 ^e primaire	5 ^e primaire	4 ^e secondaire
La fluidité lexicale	La fluidité lexicale	Les émotions
L'implicite d'un écrit	Les textes informatifs	La polyphonie
Les stratégies scripturales	Les stratégies scripturales	Le rapport textes-images
		Complément cinéma

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	5
1.1. Brève description des activités	5
1.2. Objectifs	5
1.3. Compétences visées	6
2. LES CONSTATS ISSUS DE L'ÉPREUVE	7
3. RAPPEL THÉORIQUE	13
4. PROPOSITIONS DIDACTIQUES	16
4.1. Activité 1 : Créer une banque de connecteurs textuels	17
4.2. Activité 2 : Rédiger une histoire cohérente au départ d'illustrations	23
4.3. Activité 3 : Transformer un texte narratif en dialogue	29
4.4. Activité 4 : Transformer une bande dessinée en un texte narratif	34
5. BIBLIOGRAPHIE	45

Cette piste didactique "*Les stratégies scripturales*" a été élaborée par le groupe de travail chargé de la conception de l'évaluation externe de 5^e année de l'enseignement primaire en lecture et production d'écrit :

Patrick BAEYENS, enseignant ;

Isabelle CANTELLA, enseignante ;

Jean-François COULON, conseiller au soutien et à l'accompagnement ;

Françoise CRÉPIN, chercheuse au service de l'Analyse des systèmes et des pratiques d'enseignement de l'Université de Liège ;

Pascale DEDECKER, enseignante ;

Sébastien DUEZ, inspecteur ;

Sophie GRACZ, inspectrice ;

Laurent JADIN, conseiller au soutien et à l'accompagnement ;

Sophie LECOCQ, chargée de mission à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif ;

Bénédicte LELOUX, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Paul-Marie LEROY, conseiller au soutien et à l'accompagnement ;

Marjorie MONTANUS, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Dominique REIP, inspectrice ;

Françoise REUBRECHT, inspectrice ;

Dominique STORDEUR, enseignante ;

Éric WILQUET, chargé de mission à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif ;

Muriel YKMAN, enseignante.

1

INTRODUCTION

1.1 | BRÈVE DESCRIPTION DES ACTIVITÉS

La 1^{re} activité permet aux élèves de construire une banque de connecteurs textuels classés selon leur sens.

La 2^e activité invite les élèves à rédiger, collectivement puis individuellement, les différentes parties d'un récit en se basant sur des illustrations, en veillant à la cohérence de ce récit et en utilisant la banque de connecteurs construite précédemment.

La 3^e activité propose aux élèves de transformer de petits textes narratifs en dialogues en passant par l'oral et le jeu théâtral.

La 4^e activité propose aux élèves de transformer une bande dessinée en texte narratif en s'appuyant sur les illustrations et les phylactères.

1.2 | OBJECTIFS

- Au terme des activités, les élèves seront capables...
 - d'utiliser une banque de connecteurs textuels construite collectivement en classe pour enrichir leur production écrite ;
 - de rédiger un texte narratif cohérent respectant les illustrations données ;
 - de transformer de petits textes narratifs en dialogues ;
 - de transformer une bande dessinée en texte narratif.

1.3 | COMPÉTENCES VISÉES

SAVOIR ÉCRIRE :

- Orienter son écrit en fonction de la situation de communication en tenant compte :
 - du projet d'écriture ;
 - du genre de texte imposé.
- Élaborer des contenus : rechercher et inventer des idées, des mots.
- Assurer l'organisation et la cohérence du texte :
 - Planifier l'organisation générale du texte à produire (dominante narrative et descriptive) ;
 - Contribuer à la cohérence du texte en utilisant à bon escient les organisateurs textuels
 - Employer des facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases) ;
 - Reprendre des informations d'une phrase à l'autre (anaphores) : reprise par un pronom ;
 - Choisir des adverbes de temps et de lieu.

SAVOIR LIRE :

- Dégager l'organisation d'un texte : repérer les marques de l'organisation générale : organisateurs textuels (stratégie de planification).
- Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases tout au long du texte : repérer les facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases).
- Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux.

2

CONSTATS ISSUS DE L'ÉPREUVE

Dans l'épreuve d'octobre 2021, la production d'écrit était évaluée par une série de tâches visant des savoir-faire scripturaux spécifiques. Les onze tâches (24 items) proposées exigeaient de l'élève qu'il mobilise des stratégies de planification et de révision (voir rappel théorique et scientifique ci-dessous). Le score moyen pour ces tâches d'écriture est de 58 %. On observe de très importantes différences de résultats selon la catégorie d'indice socioéconomique des implantations : 41 % des élèves classes de la 1re catégorie obtiennent un résultat inférieur moyen égal ou supérieur à 50 %. Elles sont 97 % dans ce cas dans la catégorie d'ISE 4.

Les élèves sont assez nombreux (63 %) à fournir la chronologie complète d'un bref récit en six étapes mélangées (tâche 1). En revanche, quand il s'agit de regrouper des informations selon la thématique dont elles traitent, les résultats chutent considérablement (tâche 2, ci-dessous). Seuls un peu plus d'un tiers des élèves fournissent les trois réponses correctes à la question ci-dessous (39 %, 39 % et 38 %).

Myriam veut écrire un texte informatif sur la peinture.

Aide-la à organiser ses idées.

Voici huit informations dans le désordre.

Elles abordent trois sujets différents.

1. Le choix du pinceau que le peintre utilise est primordial.
2. Gouache, peinture à l'huile, acrylique et aquarelle sont les types de peinture les plus courants.
3. La toile est constituée d'un tissu tendu sur un cadre en bois.
4. En règle générale, l'aquarelle est utilisée de manière plus diluée que la peinture acrylique.
5. Les pinceaux ronds ont des poils souples alors que les pinceaux plats ont des poils plus rigides.
6. Le tissu de la toile est généralement en coton mais le lin peut également être utilisé.
7. La peinture à l'huile a un temps de séchage plus long que la gouache.
8. Un numéro est écrit sur chaque pinceau. Plus ce numéro est élevé, plus le pinceau est épais.

REGROUPE les informations qui abordent le même sujet.

Sujet A	Informations n° _____
Sujet B	Informations n° _____
Sujet C	Informations n° _____

Pour obtenir les trois points à la question ci-dessous, la phrase devait relier le début du récit à la fin de manière cohérente (expliquer pourquoi les enfants n'ont pas pu jouer ensemble) et commencer par un connecteur. Seuls 48 % des élèves remplissent ces deux conditions.

Voici une histoire incomplète.

ÉCRIS une phrase pour relier le début et la fin de l'histoire.

Martin était impatient de retrouver Lucie pour jouer dans son jardin.

Il enfourcha son vélo et pédala pour la rejoindre.

Ainsi, ils n'ont pas pu jouer. Martin est donc rentré chez lui, le regard triste.

Certains élèves font preuve de beaucoup d'imagination.

mais il l'a vu dans le parc avec Lucas
son pire ennemi.

D'autres rédigent une phrase incohérente par rapport au contexte, montrant par là qu'ils n'effectuent aucune vérification de leur réponse. En effet, une relecture de l'ensemble du très court récit aurait clairement montré que la phrase ci-dessous ne convenait pas.

Martin et Lucie vont jouer à cache-cache
tout le temps il se sont bien amusés.

La tâche 4 consistait en un dialogue entre un papa et sa fille. Les réponses de la fille étaient fournies et les élèves devaient rédiger les questions du papa. Pour les quatre items de cette tâche, environ 50 % des élèves (parfois moins) écrivent des questions en lien avec les réponses de la fille et se terminant par un point d'interrogation. On observe qu'en moyenne 28 % des élèves ne terminent pas leurs questions par un point d'interrogation. Pourtant, le nouveau référentiel en français situe en 4^e année primaire la maîtrise des signes de ponctuation suivants : le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation, les guillemets, le tiret, les points de suspension et la virgule (dans une énumération).

Pour obtenir les trois points à la tâche ci-dessous, la phrase devait être correctement rédigée (l'orthographe n'était toutefois pas prise en compte) et cohérente par rapport à la fin de la phrase. Les élèves ne sont que 37 % à remplir ces conditions. Ils sont 21 % à fournir une phrase cohérente mais mal rédigée, 12 % à rédiger une phrase incohérente et 30 % des élèves n'obtient aucun point pour cette tâche.

ÉCRIS un début pour cette phrase.

..... mais hélas,

les animaux avaient tous disparu.

Parmi les phrases considérées comme incohérentes, on trouve des réponses comme ci-dessous.

Papa, je peut faire de l'équitation

Ma sœur et moi jouons avec le lapin

..... mais hélas, les animaux avaient tous disparu.

Certaines tâches ont mis de très nombreux élèves en difficulté. C'est notamment le cas de la tâche 7 où l'élève devait séparer des phrases (unité de sens) dans un texte non ponctué. Seuls, 27 % des élèves ont situé correctement 6 ou 5 traits verticaux pour isoler les sept unités de sens, 29 % des élèves 3 ou 4, 26 % en situent 1 ou 2 et 18 % des élèves n'obtiennent aucun point pour cette tâche.

Voici un compte-rendu écrit par un élève de 5^e année. Celui-ci a oublié de séparer des phrases.

SÉPARE les différentes phrases à l'aide d'un trait vertical (le 1^{er} trait est déjà placé).

Nous sommes arrivés à l'endroit du séjour un peu en retard car le chauffeur s'est trompé de route | sur place, nous avons commencé par nous installer dans nos chambres qui sont petites mais assez agréables je dors dans le lit du haut et Jules dans celui du bas après notre installation, nous avons eu droit à un repas équilibré accompagné d'un délicieux dessert le ventre bien rempli, nous avons terminé le rangement des chambres ensuite, nous avons rejoint les animateurs pour les activités sportives cet après-midi, j'ai découvert l'escalade et le trampoline quelle chouette journée !

À la tâche 10, les élèves étaient invités à transformer un texte narratif en dialogue. Les résultats à ces cinq items se situent entre 36 % et 51 %. Les analyses débouchent sur plusieurs constats. Les élèves sont nombreux (25 %) à commencer le dialogue par une question, mais, à nouveau, sans point d'interrogation. Pour chacune des quatre autres parties du dialogue deux éléments du texte étaient attendus (par exemple, le rendez-vous avec Samir et le fait qu'elle ne veut pas être en retard). Environ 20 % des élèves n'insèrent dans les différentes parties du dialogue qu'une seule idée.

Notons encore que près d'un tiers des élèves n'obtiennent aucun point pour les 5 items de cette tâche, montrant par là qu'ils n'ont pas compris la tâche qui leur était demandée ou qu'ils ne savent pas ce qu'est un dialogue, tout comme les élèves qui fournissent des réponses du type « Il lui demande où elle compte aller ».

non papa lui demande où aller tu

q'oi un rendez-vous avec son ami samir je ne veut pas être en retard

pourquoi tu ne vas prévenir plus tôt

d'accord papa et d'accord elle et que elle peut y aller.

il a dit condition que tu sois rentrer pour le souper

Transforme ce texte en dialogue.

ÉCRIS dans les bulles.

Alors qu'Alice s'apprêtait à sortir de la maison, son papa lui demanda où elle comptait aller. La fillette lui expliqua qu'elle avait rendez-vous avec son ami Samir et qu'elle ne voulait pas être en retard. Étonné, son papa lui fit remarquer qu'elle n'avait prévenu personne de son départ et que c'était imprudent de sa part. Alice s'excusa et demanda à son papa la permission de sortir. Celui-ci accepta mais à condition qu'elle soit rentrée pour le souper. La petite fille, heureuse, sortit de la maison en souriant.



Empty speech bubble for the boy's first line of dialogue.

Empty speech bubble for the girl's first line of dialogue.

Empty speech bubble for the boy's second line of dialogue.

Empty speech bubble for the girl's second line of dialogue.

Empty speech bubble for the boy's third line of dialogue.

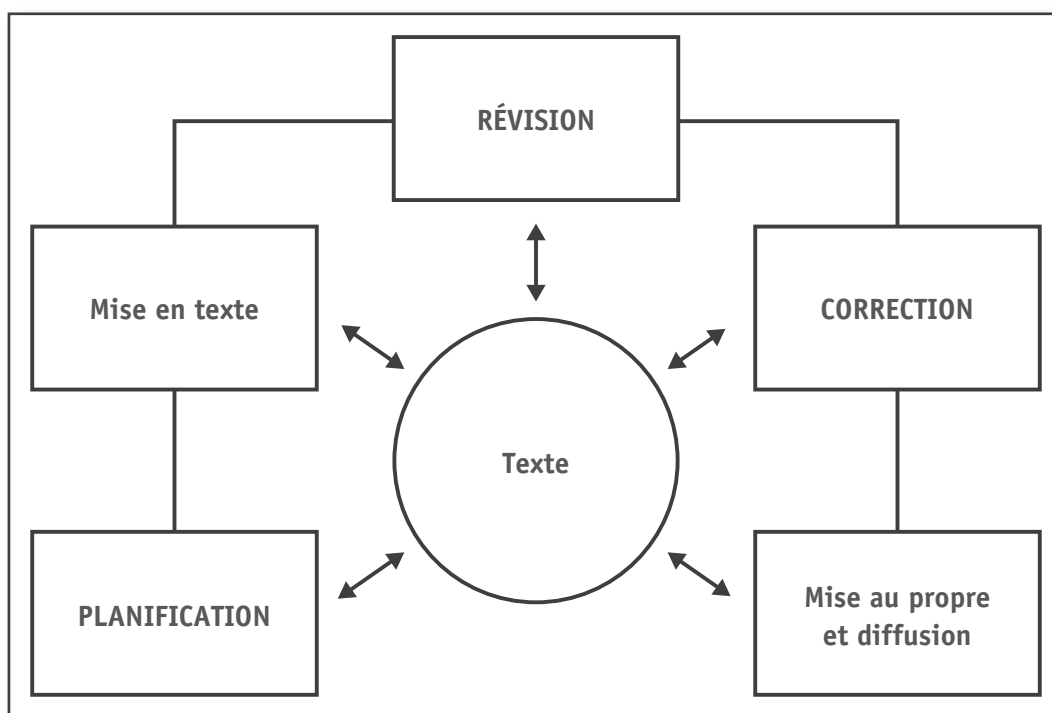
3

RAPPEL THÉORIQUE

Les spécialistes en la matière s'entendent pour identifier une série de stratégies rédactionnelles qu'il convient de travailler régulièrement pour faire progresser les élèves dans la compétence à rédiger des textes : la planification, la mise en texte, la révision, la correction et la diffusion. La **planification** et la **révision** visent le contenu, la **correction** et la **diffusion** visent la forme de l'écrit.

La planification, la révision et la correction sont les stratégies qui ont l'effet bénéfique le plus marqué pour tous les élèves, y compris ceux qui rencontrent des difficultés (Graham et Perin, 2007). Les stratégies ou processus portant sur la forme sont les plus couramment enseignés et évalués. Dès lors, les concepteurs de l'épreuve ont décidé d'évaluer plus en profondeur les stratégies en planification et en révision.

La **planification** est un processus par lequel l'élève génère des idées, pour ensuite les ordonner et les structurer dans le but de rédiger un texte (Routman, 2010).



Source : Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, *Référentiel d'intervention en écriture*, 2017, http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/adaptation-scolaire-services-comp/Referentiel-Ecriture.pdf

Les principales stratégies en planification sont les suivantes.

STRATÉGIES DE PLANIFICATION	EXEMPLES DE TÂCHE
Comprendre et préciser l'intention d'écriture	<ul style="list-style-type: none"> - Faire compléter un texte où il manque quelque chose pour que l'intention soit respectée - Réécrire un texte en changeant l'intention - Sélectionner des idées en fonction d'une intention donnée
Prendre en compte le destinataire	<ul style="list-style-type: none"> - Évaluer l'adéquation d'un texte à son destinataire - Réécrire un texte en changeant le destinataire
Organiser ses idées de manière à produire un texte cohérent	<ul style="list-style-type: none"> - Compléter une schématisation - Numéroter des idées dans un ordre cohérent - Écrire (ou choisir) une phrase qui relie un début à une fin
Faire des choix	<ul style="list-style-type: none"> - Parmi une liste d'idées, choisir celles qui conviennent par rapport à une mise en scène donnée.

La **révision** est un retour sur les aspects discursifs, textuels et stylistiques d'un texte. La révision n'a pas pour objectif de corriger les erreurs de langue. Il faut la distinguer de la correction. Elle vise l'amélioration d'un texte pendant ou après sa rédaction et nécessite l'utilisation de plusieurs opérations complexes telles que l'ajout, la suppression, la substitution et le déplacement de mots, de phrases, de paragraphes et d'idées.

STRATÉGIES DE RÉVISION	EXEMPLES DE TÂCHE
S'assurer que l'intention d'écriture et le destinataire ont été pris en compte	<ul style="list-style-type: none"> - Modifier des mots ou expressions pour prendre en compte le destinataire
Vérifier si le découpage du texte est adéquat (phrases, titres, sous-titre, paragraphes)	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier que les idées traitant d'un même sujet sont organisées au sein d'un même paragraphe - Vérifier que les sous-titres permettent d'anticiper le contenu d'un paragraphe
Vérifier si le vocabulaire est précis et correct	<ul style="list-style-type: none"> - Substituer des mots pour éviter les répétitions - Substituer des mots pour restaurer le sens
Ajouter des marqueurs de relation	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier l'enchaînement des idées
Varier le type de phrases pour rendre la lecture plus fluide et attrayante	<ul style="list-style-type: none"> - Transformer des phrases narratives en dialogue

Liens entre la lecture, l'écriture et la communication orale

« La rédaction de textes est articulée avec l'apprentissage de la lecture. Il n'est pas nécessaire d'être lecteur pour commencer à écrire² ».

Un élève compétent en français sait mobiliser efficacement et simultanément des ressources liées à la lecture, à l'écriture et à la communication orale. Même si ces trois composantes ont chacune leur spécificité, leur interrelation est omniprésente dans l'enseignement du français.

Selon le référentiel d'intervention en écriture³, « Bien qu'il existe des interactions entre la lecture et l'écriture à tous les niveaux d'apprentissage, ces deux compétences ne se développent pas nécessairement au même rythme. Il n'est pas rare de rencontrer des élèves qui parviennent à un niveau de lecture fonctionnelle et qui peuvent, par exemple, utiliser la lecture comme un outil d'apprentissage, mais dont les difficultés en écriture se montrent plus persistantes (Daunay, 2004). La lecture place l'apprenant dans une situation de réception, alors que l'écriture le met en contexte de production, ce qui est beaucoup plus exigeant pour les élèves sur le plan cognitif ».

Il n'en reste pas moins que les progrès dans la compétence à rédiger des textes ont un effet sur la compréhension en lecture et vice versa (De La Paz, 2007).

Recommandations générales pour un enseignement efficace de l'écriture⁴

Mettre en place des séances fréquentes d'écriture

Écrire régulièrement est indispensable au développement de la compétence à rédiger des élèves, au même titre que la lecture.

Enseigner explicitement des stratégies cognitives et métacognitives

Enseigner explicitement des stratégies cognitives et métacognitives en écriture améliore la compétence à écrire de tous les élèves (Graham et Harris, 2003).

Équilibrer l'enseignement de l'écriture

Travailler les stratégies rédactionnelles est tout aussi important que de travailler l'orthographe (Graham et Perrin, 2007).

Travailler collectivement l'écriture doit être présent au même titre que le travail entre pairs ou individuel (Graham et Perrin, 2007).

Prioriser les situations d'écriture authentiques

Organiser l'enseignement autour de situations d'écriture véritables.

Tirer le meilleur parti du temps d'enseignement

Enseigner moins de notions, mais plus en profondeur (Ouellet, Wagner et Bolly, 2013).

Amener les élèves à réfléchir sur la langue pour mieux la comprendre

Axer l'enseignement sur la réflexion sur la langue et sur sa compréhension (Brisseau et Cogis, 2011).

² https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Ecriture/06/3/RA16_C2_FRA_Ecriture_618063.pdf

³ Référentiel d'intervention en écriture. Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, Québec, 2017.
http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/adaptation-scolaire-services-comp/Referentiel-Ecriture.pdf

⁴ Idem 3

4

PROPOSITIONS DIDACTIQUES

VUE D'ENSEMBLE

- Activité 1 : Créer une banque de connecteurs textuels
- Activité 2 : Rédiger une histoire cohérente au départ d'illustrations
- Activité 3 : Transformer un texte narratif en dialogue
- Activité 4 : Transformer une bande dessinée en un texte narratif

4.1 | ACTIVITÉ 1 : CRÉER UNE BANQUE DE CONNECTEURS TEXTUELS

Objectif
Identifier les connecteurs textuels présents dans différents textes et les classer selon leur signification.
Compétences
SAVOIR LIRE <ul style="list-style-type: none">• Dégager l'organisation d'un texte : repérer les marques de l'organisation générale : organisateurs textuels (stratégie de planification).• Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases tout au long du texte : repérer les facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases).
Organisation de la classe
Alternance de moments de travail individuel, en sous-groupes et de mises en commun.
Matériel nécessaire
<ul style="list-style-type: none">• Les deux textes proposés (un narratif et un informatif)• D'autres textes variés, travaillés en classe et contenant de multiples connecteurs textuels• Un support pour créer la banque de connecteurs
Fiches imprimables
<ul style="list-style-type: none">• Fiche 1 : texte narratif (avec connecteurs soulignés)• Fiches 2 : texte informatif
Temps estimé
2 périodes de 50 minutes

| DÉROULEMENT

Étape 1 – Définition du concept de connecteurs

Distribuer le texte « *L'Anniversaire de Lou* » avec certains connecteurs soulignés (fiche 1).

Demander aux élèves de lire ce texte individuellement puis de déterminer la fonction des mots ou expressions soulignés.

Ils servent à enchaîner les phrases ou les paragraphes. Ils donnent aussi une petite information supplémentaire qui aide le lecteur à comprendre la structure du texte et l'enchaînement des informations. On les appelle des « connecteurs » textuels.

Étape 2 – Recherche des connecteurs

Distribuer à chaque élève le texte « *Les déserts avancent...* » (fiche 2). Individuellement, les élèves en prennent connaissance et font une première recherche de connecteurs.

Répartir les élèves en binômes. Au sein de chaque binôme, les élèves échangent à propos des connecteurs repérés, ils comparent et poursuivent éventuellement la recherche à deux.

Étape 3 – Classement des connecteurs

Écrire au tableau tous les connecteurs : ceux du 1^{er} texte et ceux trouvés par les élèves dans le 2^e texte. Demander d'identifier, en binômes, les connecteurs qui pourraient être regroupés. Chaque binôme explique le(s) groupement(s) envisagé(s).

Collectivement, établir un classement selon le sens des connecteurs. Un tableau est proposé ci-dessous à titre d'exemple. Le tableau construit par les élèves peut évidemment comporter d'autres catégories et d'autres connecteurs. Il est intéressant de faire remarquer que certains connecteurs peuvent se retrouver dans plusieurs catégories (en fonction du contexte dans lequel ils sont utilisés).

Exemple de tableau des connecteurs à construire avec les élèves :

Les connecteurs textuels...		
...de succession	...de lieu	...de temps
d'abord premièrement en premier lieu pour commencer deuxièmement ensuite puis de plus et d'autre part enfin ...	un peu plus loin au loin tout près tout en haut en chemin entre les deux plus au nord en bas de l'autre côté à côté juste derrière ...	le lendemain au début depuis ce jour-là il y a très longtemps de nos jours autrefois quelques heures plus tard aujourd'hui au siècle dernier ensuite puis ...
...d'opposition	...d'explication	...de conclusion
pourtant par contre à l'inverse cependant or alors que bien que toutefois néanmoins au contraire par ailleurs ...	en effet car voilà pourquoi c'est-à-dire en fait pour cette raison parce que puisque autrement dit c'est pourquoi en d'autres termes ...	donc pour finir ainsi en résumé en conclusion en définitive en fin de compte finalement pour conclure enfin bref ...

Étape 4 – Enrichissement de la collection

Distribuer un autre texte aux binômes (ou leur demander de retourner dans des textes variés, narratifs, informatifs, etc. déjà travaillés en classe durant l'année) afin qu'ils y repèrent de nouveaux connecteurs qu'ils devront ensuite insérer dans leur collection. Si nécessaire, enrichir progressivement le tableau par de nouvelles catégories de connecteurs.

Ce tableau restera à portée de main des élèves afin qu'ils puissent le compléter par la suite au fil de leurs lectures et l'utiliser comme outil lors de leurs activités de production d'écrits.

Pour de plus amples informations et des pistes supplémentaires sur les organisateurs textuels, consultez les « Pistes didactiques P5 » de 2010 aux pages 25 à 35.

<http://enseignement.be/evaluationsexternes>

Quelques prolongements possibles pour s'améliorer :

Réinvestir le travail dans des productions écrites limitées.

- Proposer des textes lacunaires (textes à trous) à compléter à l'aide d'une liste de propositions de connecteurs (sans intrus).
- Même démarche, mais cette fois en utilisant la collection de connecteurs élaborée aux étapes précédentes (qui contiendront forcément des intrus).
- Proposer d'écrire de brefs textes libres en mettant en évidence ses propres mots organisateurs (au moins 5).

Lors des mises en commun, faire mettre en évidence que parfois, plusieurs connecteurs peuvent convenir. Faire constater aussi que le choix d'un connecteur plutôt que d'un autre peut modifier le sens de la phrase.

FICHE 1 – TEXTE NARRATIF AVEC CONNECTEURS SURLIGNÉS

L'anniversaire de Lou

Tous les jours, le soleil se lève un peu plus tard. Et tous les soirs, il se couche un peu plus tôt. Dans un mois, ce sera le solstice d'hiver, la journée la plus courte de l'année. Lou n'aime pas cette diminution progressive de la lumière. Ce qu'il aime, c'est bouger, voir ailleurs ce qui se passe, se promener dans d'autres quartiers, d'autres villes... Pas facile à organiser quand on doit faire ses devoirs dès qu'on rentre de l'école et qu'il fait sombre avant 18 h...

En fait, la passion de Lou, ce sont les voyages. Mais il devra attendre Pâques pour pouvoir en faire... Ses parents l'ont prévenu. La famille ne partira pas à Noël. Ça coûte trop cher, ils ne peuvent pas se permettre de payer des vacances chaque fois qu'il est en congé. Pourtant, Lou espère encore. Aujourd'hui, c'est son anniversaire et il a fait tout ce qu'il fallait pour que son message passe auprès de ses parents et de sa grand-mère. Il y a un stage « découverte » pour les 10-12 ans en Égypte, le long de la mer Rouge. Il a laissé trainer les papiers de l'agence de voyages, il a régulièrement parlé de l'Égypte, de la température qu'il y fait en cette saison, de la beauté du pays... C'est certain, ça va marcher !

Mais quand Bonne-maman arrive pour la fête, elle porte un grand paquet qui a l'air très lourd. Et celui des parents de Lou n'est pas vraiment plus petit. Lou s'inquiète.

À la fin du repas, juste avant le dessert, Lou ouvre ses paquets. Celui de papa et maman contient un sac de randonnée avec une gourde, une boussole, une lampe de poche et un canif.

- C'est pour préparer nos prochaines vacances, lance son père en souriant. Nous partirons en France à Pâques !

Lou remercie ses parents, même s'il a du mal à cacher sa déception... C'est un très beau cadeau, mais ce n'est pas ce qu'il espérait.

Et sa déception augmente encore quand il ouvre le paquet de sa grand-mère. Très bonne couturière, celle-ci lui a cousu de nouveaux rideaux. Des rideaux bleu foncé. Lou est très déçu, mais essaye de ne pas le montrer.

Son père propose de les pendre immédiatement. Chacun découvre alors que Bonne-maman a cousu en patchwork une carte du monde pleine de couleurs sur les deux pans de rideaux. C'est étonnant... et superbe !

Mais Lou reste déçu...

- Maintenant, viens souffler tes bougies !

Les parents retournent dans la salle à manger pendant que la grand-mère retient son petit-fils.

- Je sais que tu voulais autre chose, murmure Bonne-maman d'un air étrange. Mais regarde, j'ai encore un cadeau pour toi.

Et elle tend à Lou une petite boîte dans laquelle il y a... une pince à linge ! Une curieuse pince à linge que la vieille dame a peinte en turquoise.

- Avant de t'endormir, tu la pinceras où tu veux sur tes rideaux.

- Et ?..., demande Lou perplexe.

- Et c'est tout. Maintenant, viens, on va manger le gâteau.

Bonne-maman a toujours été un peu bizarre, tout le monde le dit et cela n'inquiète plus Lou.

Après le départ de sa grand-mère, Lou va dormir.

Il est déjà dans son lit quand il se souvient de la pince à linge.

- Oh, non ! Je ne vais pas me relever...

Mais il pense à sa Bonne-maman qu'il reverra le lendemain et qui risque de lui demander quel pays il a choisi. Alors, il se relève et plante la pince en plein milieu du Canada. Une destination toute différente de l'Égypte à laquelle il ne veut plus penser. Un endroit où il y a beaucoup de neige pour le moment. Lou a skié l'année passée dans les Ardennes. L'hiver avait été exceptionnel : il avait beaucoup neigé. Il avait adoré ça !

Lou s'endort rapidement et... rêve ! Il rêve de courses de motoneige dans le Grand Nord canadien, de promenades en raquette avec les Inuits, de grands lacs gelés et de cabanes où l'on mange des crêpes au sirop d'érable !

Le lendemain matin, il se réveille abasourdi.

Quel merveilleux cadeau !

international

28 nov. 1997, n° 5

CROQU'INFO

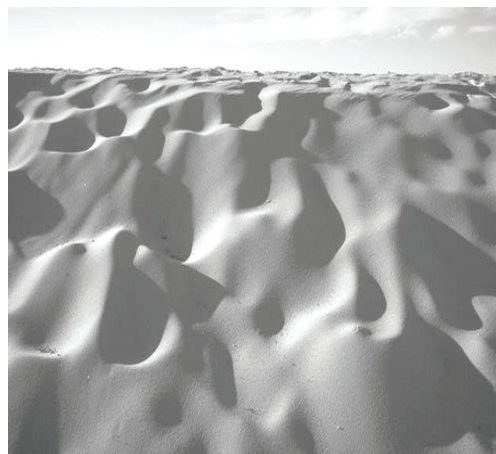
Les déserts avancent...

Les déserts ne cessent de s'agrandir. C'est un peu inquiétant car, en même temps, ces régions sont toujours plus pauvres. Un milliard de personnes souffrent de ce problème car elles ont des difficultés à cultiver leurs légumes ou à élever des animaux.

La nature est une des causes de la désertification. Les spécialistes estiment que la terre se réchauffe lentement. Ce phénomène a deux conséquences. Puisque la température augmente, il pleuvra encore moins dans les régions sèches comme les déserts. Par contre, il va pleuvoir plus dans les régions humides. Car sous l'effet de la chaleur, l'eau va s'évaporer plus vite et donc se transformer en pluie.

La terre brûlée par le soleil

Mais la nature n'est pas la seule responsable. L'homme contribue aussi à la désertification. Ainsi, des forêts sont abattues pour avoir du bois ou encore pour cultiver la terre. Rien qu'en Afrique occidentale, 120 millions d'hectares de forêts ont déjà été coupés. Cela correspond à 40 fois la Belgique. Quand il n'y a plus d'arbres, le sol n'est plus protégé contre le soleil. La terre se dessèche et ne peut plus être bien cultivée. Ce problème apparaît surtout en Afrique



et en Asie. Mais l'Amérique et les pays méditerranéens sont aussi touchés.

Hirondelles en danger

La désertification en Afrique a une conséquence indirecte. Les scientifiques ont remarqué que les hirondelles commencent à disparaître. Ces oiseaux passent l'hiver dans la région de l'Equateur. Or pour y arriver ils doivent traverser le désert du Sahara. Comme il s'agrandit, beaucoup d'hirondelles meurent avant d'atteindre leur but. La situation des déserts est inquiétante. Une solution serait de replanter des arbres. En Egypte, on essaye de fertiliser une partie du désert du Sinaï en l'arrosant avec l'eau du Nil. C'est une petite goutte d'espoir dans un désert infini.

TOON WOUTERS

4.2 | ACTIVITÉ 2 : RÉDIGER UNE HISTOIRE COHÉRENTE AU DÉPART D'ILLUSTRATIONS

Objectifs
<ul style="list-style-type: none">• Rédiger un texte narratif cohérent respectant les illustrations données.• Utiliser une banque de connecteurs textuels construite collectivement en classe pour enrichir la production écrite.
Compétences
SAVOIR ÉCRIRE <ul style="list-style-type: none">• Élaborer des contenus : rechercher et inventer des idées, des mots.• Assurer l'organisation et la cohérence du texte :<ul style="list-style-type: none">- planifier l'organisation générale du texte à produire (dominante narrative et descriptive) ;- contribuer à la cohérence du texte en utilisant à bon escient les organisateurs textuels ;- employer des facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases) ;- reprendre des informations d'une phrase à l'autre (anaphores) : reprise par un pronom.
Organisation de la classe
Travail collectif (groupe classe) puis en binômes pour terminer individuellement.
Matériel nécessaire
<ul style="list-style-type: none">• Les 3 illustrations
Fiches imprimables
<ul style="list-style-type: none">• Fiches 4-5-6: illustrations de l'histoire (à imprimer pour chaque binôme ou à afficher au tableau)
Temps estimé
Deux à trois périodes selon le temps laissé aux discussions

| DÉROULEMENT

Étape 1 – Présentation de l'activité

Stratégie de planification ➡ Comprendre et préciser l'intention d'écriture
➡ Prendre en compte le destinataire

Projeter (ou distribuer) les trois images et expliquer aux élèves qu'ils vont devoir, sur base de ces trois illustrations, rédiger une petite histoire amusante à destination des élèves de P1.

Étape 2 – Rédiger le début de l'histoire (collectivement puis en binôme)

Stratégie de planification ➡ Organiser ses idées de manière à produire un texte cohérent

Examiner la première image (fiche 4) et demander aux élèves de la décrire oralement.

Collectivement, rédiger un début d'histoire respectant l'illustration donnée (nous conseillons l'emploi du présent). L'enseignant écrit ce début de texte au tableau et les élèves sur leur feuille (ou dans leur cahier).

Projeter ou distribuer la seconde image (fiche 5) et demander à nouveau aux élèves de la décrire oralement (toujours collectivement).

En binôme cette fois, les élèves rédigent la suite de l'histoire en respectant la seconde illustration.

Étape 3 – Rédiger une autre étape de l'histoire (en binôme)

Afficher ou distribuer la troisième image (fiche 6) et demander aux élèves de la décrire oralement **au sein de leur binôme**.

Demander ensuite aux élèves de passer une dizaine de lignes sur leur feuille et de rédiger, toujours en binôme, la partie de l'histoire correspondant à la troisième illustration.

L'enseignant circule dans la classe et peut apporter une aide aux élèves (binômes) en difficulté, tout en étant attentif à ne pas « faire à leur place », il s'agit d'un coup de pouce aux élèves en panne d'imagination, en guise de remédiation au sein de la classe. Des étapes ultérieures viseront l'amélioration des aspects formels de l'écrit.

Étape 4 – Rédiger une partie manquante de l'histoire (en binôme)

Stratégie de planification ➡ Organiser ses idées de manière à produire un texte cohérent
➡ Faire des choix

Les élèves doivent maintenant inventer et rédiger en binôme la partie de l'histoire reliant les 2^e et 3^e illustrations.

Lorsqu'ils pensent avoir terminé, il est important de les inciter à relire leur histoire entièrement afin de vérifier la cohérence de leur nouvelle partie avec les parties correspondant aux illustrations.

Étape 5 – Rédaction de la fin de l'histoire (individuellement)

Demander aux élèves d'imaginer individuellement la fin de l'histoire puis de la rédiger (la résolution du problème : comment les enfants de l'illustration s'en sont-ils sortis en retrouvant les vêtements des filles dans leur vestiaire ?).

Étape 6 – Enrichissement de sa production

Stratégie de révision ➡ Ajouter des marques de relation

Inviter les élèves à prendre leur « tableau des connecteurs textuels » construit précédemment (voir activité 1) et à enrichir leur production par l'ajout et/ou le remplacement de connecteurs adéquats.



Remarque :

Si certains élèves sont en grande difficulté avec cette activité de production d'écrit, l'enseignant peut les regrouper et réaliser certaines étapes du travail avec eux pendant que les autres élèves travaillent en autonomie. Une différenciation et un accompagnement de ces élèves, en petit groupe, pourrait s'avérer porteurs.

Étape 7 – Rédiger une partie manquante de l'histoire (en binôme)

Stratégie de révision ➡ S'assurer que l'intention d'écriture et le destinataire ont été pris en compte

Demander à quelques élèves volontaires de lire leur production à la classe afin de vérifier collectivement :

- la cohérence de l'histoire ;
- l'emploi pertinent de connecteurs textuels ;
- le caractère amusant de l'histoire ;
- le niveau de difficulté du texte (il doit être adapté aux élèves de P1).

Étape 8 – Finalisation de la tâche d'écriture

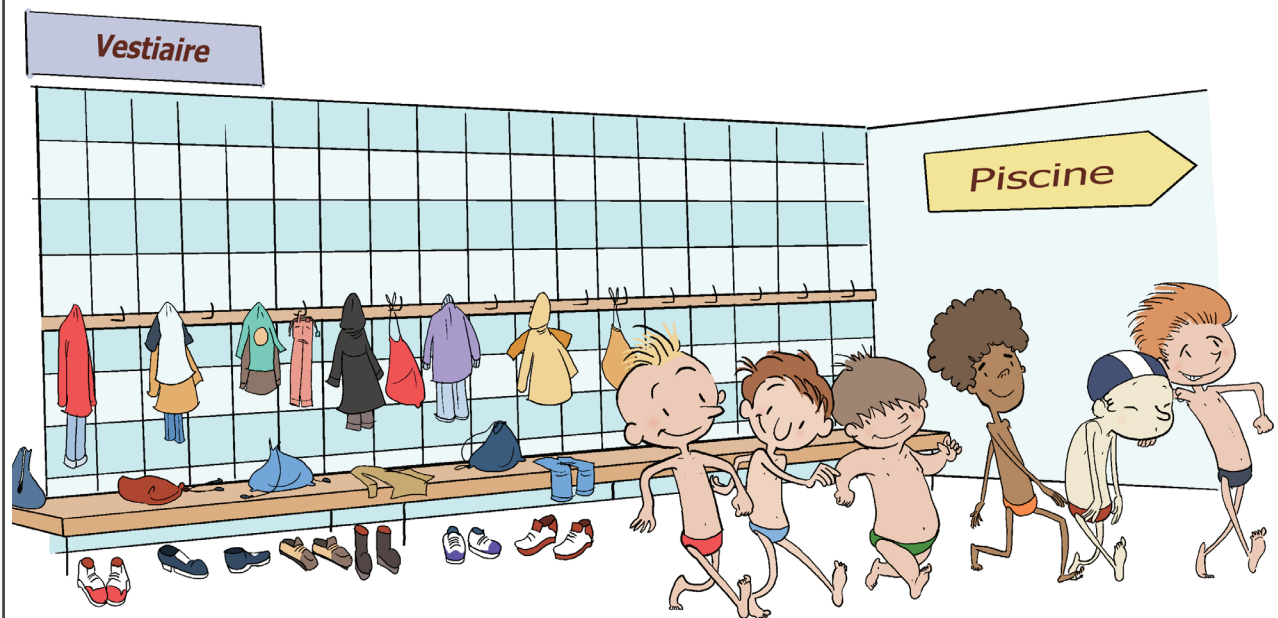
Les élèves relisent leur copie sur la base des remarques faites lors des présentations et discussions de l'étape 7. Ils recopient leur texte avec soin.

Ces textes, accompagnés des illustrations, seront ensuite présentés aux élèves de P1.

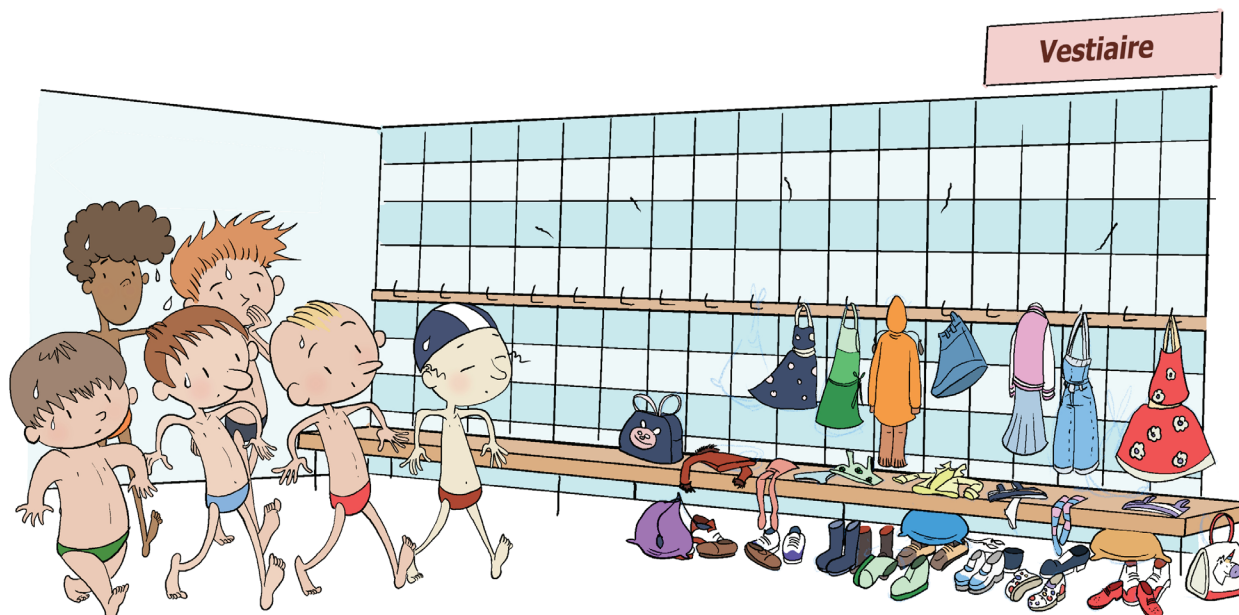
FICHE 4 – PREMIÈRE ILLUSTRATION



FICHE 5 – DEUXIÈME ILLUSTRATION



FICHE 6 – TROISIÈME ILLUSTRATION



4.3 | ACTIVITÉ 3 : TRANSFORMER UN TEXTE NARRATIF EN DIALOGUE

Objectif
Transformer en dialogues de petits textes narratifs.
Compétences
SAVOIR ÉCRIRE <ul style="list-style-type: none">• Assurer et dégager l'organisation et la cohérence d'un message : utiliser la structure dialoguée.• Orienter son écrit en tenant compte du genre de texte imposé.
Organisation de la classe
Travail collectif en groupe classe puis en trinômes.
Matériel nécessaire
<ul style="list-style-type: none">• Une reproduction de l'item de l'EENC (proposée en fiche 7)
Fiches imprimables
<ul style="list-style-type: none">• Fiche 7 : rédiger un dialogue• Fiche 8 : critères de correction de l'item
Temps estimé
2 périodes de 50 minutes

| DÉROULEMENT

Étape 1 – Présentation de l'activité

Expliquer aux élèves que vous allez leur lire de courtes histoires et qu'ils vont devoir jouer la scène comme au théâtre.

Étape 2 – Rédiger le début de l'histoire (collectivement puis en binôme)

Lire la première histoire et demander à deux élèves volontaires de venir face à la classe. Distribuer les rôles et leur demander de se mettre dans la peau des personnages et de jouer la scène. Au besoin, relire la petite histoire pour aider les comédiens à la mémoriser avant de la jouer.

Après la saynète, relire une dernière fois l'histoire afin de vérifier si les paroles énoncées par les « comédiens » correspondent bien à l'histoire entendue.



Remarque :

L'utilisation d'un dictaphone (ou autre application sur smartphone) peut s'avérer précieuse pour toutes les phases de vérification.

- Histoire 1 (pour 2 élèves) :

Le policier demande au conducteur de s'arrêter. Le conducteur, étonné, demande au policier ce qu'il a fait de mal. Le policier lui répond qu'il n'a rien fait de mal mais que sa voiture est tellement belle qu'il voulait prendre le temps de l'admirer.

Répéter cet exercice avec les 3 histoires suivantes.

- Histoire 2 (pour 2 élèves) :

L'institutrice, un peu énervée, demande à Maxime pourquoi il n'a pas fait son devoir. Maxime répond en pleurant qu'il n'a pas eu le temps car il n'est rentré chez lui qu'à 20h. L'institutrice lui demande ce qui s'est passé exactement. Maxime répond que sa maman avait perdu ses clés et qu'ils ont dû attendre le serrurier pour ouvrir la porte de la maison.

- Histoire 3 (pour 3 élèves) :

Le loup murmure à son ami renard qu'il a très faim. Le renard lui répond tout bas qu'il est dans le même état et qu'il mangerait bien quelques poussins. La poule, furieuse, leur crie qu'elle a tout entendu et qu'ils n'ont pas intérêt à toucher à ses poussins car elle est championne de karaté.

- Histoire 4 (pour 3 élèves) :

Papa est inquiet car il ne trouve plus ses lunettes. Il appelle Maman qui arrive directement. Elle lui demande ce qui se passe. Papa lui explique qu'il a cherché partout mais que ses lunettes ne sont nulle part. Maman éclate de rire et lui fait remarquer que ses lunettes sont sur son nez. Papa, rassuré, remercie Maman de les avoir retrouvées.

Étape 3 – De l'oral à l'écrit

Répéter encore une fois l'exercice mais, cette fois, en écrivant au tableau les paroles énoncées par les comédiens.

Pour cela, procéder de manière légèrement différente : l'enseignant lit la première phrase de l'histoire et le comédien dit son texte que l'enseignant écrit au tableau. Poursuivre ainsi pour toutes les phrases du texte.

- Histoire 5 (pour 2 élèves) :

Le client arrive au comptoir du magasin et salue poliment le glacier. Celui-ci, de bonne humeur, lui demande ce qu'il désire. Le client annonce qu'il voudrait une glace à la tomate. Le glacier, étonné, lui demande de répéter. Le client reformule donc sa demande. Le glacier présente ses excuses au client et lui dit qu'il ne fait pas ce genre de glace. Tout déçu, le client déclare qu'il reviendra alors la semaine prochaine et qu'il espère qu'il y en aura. Le glacier ne sait pas quoi répondre. Le client lui dit au revoir et quitte le magasin.

Une fois l'exercice terminé, l'enseignant relit l'histoire entière et les comédiens relisent leur dialogue écrit au tableau afin de vérifier avec l'ensemble de la classe la concordance entre les deux textes. Les autres élèves peuvent proposer des améliorations ou des alternatives. Faire remarquer aux élèves que certains détails du texte narratif tels que les sentiments des personnages ne se retrouvent pas dans le dialogue (mais que certaines intonations peuvent les faire deviner).

- Histoire 6 (pour 3 élèves) :

Grouper les élèves en trinômes et leur distribuer la fiche 7. Un élève du trinôme lit les phrases du texte narratif et les deux autres jouent la scène au fur et à mesure des phrases. Les élèves mettent ensuite leur dialogue par écrit.

Faire lire les différents dialogues produits afin de les comparer et de vérifier collectivement leur concordance avec le texte narratif de départ.

Faire remarquer que même si les idées du texte narratif de départ sont respectées, il peut y avoir de légères différences entre les dialogues.

La fiche 8 peut être utilisée par les élèves pour estimer la qualité de leurs productions.

FICHE 7 – RÉDIGER UN DIALOGUE

Transforme ce texte en dialogue.

ÉCRIS dans les phylactères (bulles).

Alors qu'Alice s'apprêtait à sortir de la maison, son papa lui demanda où elle comptait aller. La fillette lui expliqua qu'elle avait rendez-vous avec son ami Samir et qu'elle ne voulait pas être en retard. Étonné, son papa lui fit remarquer qu'elle n'avait prévenu personne de son départ et que c'était imprudent de sa part. Alice s'excusa et demanda à son papa la permission de sortir. Celui-ci accepta mais à condition qu'elle soit rentrée pour le souper. La petite fille, heureuse, sortit de la maison en souriant.



Diagram showing five empty speech bubbles for writing a dialogue between the boy and the girl. The bubbles are arranged in a vertical stack, alternating between the boy's side (left) and the girl's side (right).

- Boy's bubble (left)
- Girl's bubble (right)
- Boy's bubble (left)
- Girl's bubble (right)
- Boy's bubble (left)

FICHE 8 – CRITÈRES DE QUALITÉ DES DIALOGUES

La première réplique du dialogue est une question (avec un point d'interrogation) qui traduit la phrase « son papa lui demanda où elle comptait aller ».

La 2^e traduit l'idée qu'elle a rendez-vous avec Samir **ET** qu'elle ne veut pas être en retard.

La 3^e traduit l'idée qu'elle n'a prévenu personne **ET** que ce n'est pas prudent.

La 4^e traduit l'idée de l'excuse **ET** pose la **question** de l'autorisation.

La 5^e traduit l'idée de la permission **ET** la condition d'être rentrée pour le souper.



La première réplique du dialogue est une question (avec un point d'interrogation) qui traduit la phrase « son papa lui demanda où elle comptait aller ».

La 2^e traduit l'idée qu'elle a rendez-vous avec Samir **ET** qu'elle ne veut pas être en retard.

La 3^e traduit l'idée qu'elle n'a prévenu personne **ET** que ce n'est pas prudent.

La 4^e traduit l'idée de l'excuse **ET** pose la **question** de l'autorisation.

La 5^e traduit l'idée de la permission **ET** la condition d'être rentrée pour le souper.

4.4 | ACTIVITÉ 4 : TRANSFORMER UNE BANDE DESSINÉE EN UN TEXTE NARRATIF

Objectif
Transformer des dialogues en un texte narratif en s'appuyant sur les illustrations de la bande dessinée et en utilisant les outils à disposition.
Compétences
SAVOIR ÉCRIRE <ul style="list-style-type: none">• Sélectionner les informations répondant à un projet d'écriture.• Planifier l'organisation générale du texte à produire (dominante narrative et descriptive).• Employer des facteurs de cohérence.• Reprendre des informations d'une phrase à l'autre (anaphores) : reprise par un pronom.• Choisir des adverbes de temps et de lieu. SAVOIR LIRE <ul style="list-style-type: none">• Percevoir les interactions entre les événements verbaux et non verbaux.
Organisation de la classe
Début de l'activité en collectif, puis alternance de travail individuel, en groupe et mises en commun collectives.
Matériel nécessaire
<ul style="list-style-type: none">• La bande dessinée à afficher pour la découverte collective• Les sept planches reproduites (une par groupe)
Fiches imprimables
<ul style="list-style-type: none">• Fiches 9 à 15 : les planches de la bande dessinée https://www.peppercarrot.com/fr/article377/episode-17-a-fresh-start <i>Ces fiches sont également annexées pour permettre à l'enseignant de les projeter directement sur un écran.</i>• Fiche 16 : grille de relecture <i>Cette fiche est annexée en version Word.</i>
Temps estimé
3 périodes de 50 minutes minimum

| DÉROULEMENT

Étape 1 – Présentation de l'activité

Afficher ou projeter la première planche de la bande dessinée. Demander ce qui caractérise ce type d'écrit. Demander également de citer les autres types de livres qu'il est possible de trouver dans une bibliothèque (romans, livres pratiques, pièces de théâtre...)

Expliquer aux élèves que la classe va transformer cette BD en une nouvelle (un petit roman).

Étape 2 – Découverte collective de la bande dessinée

Afficher ou projeter la bande dessinée complète au tableau, en couleur de préférence, ou la reproduire pour chaque élève si possible.

Laisser le temps aux élèves de découvrir l'ensemble du récit. L'intérêt de faire découvrir la BD complète est d'éviter d'aboutir à une succession de descriptions plutôt qu'à un récit.

Si nécessaire, rappeler collectivement, en quelques mots, la structure d'un récit : situation initiale, le cadre spatial, les personnages - le ou les élément(s) perturbateur(s) - les péripéties - la situation finale. Cela permettra aux élèves d'être attentifs à ces différents éléments lors de la découverte/lecture des planches de la BD.

Après cette première découverte individuelle, procéder à une mise en commun (Quels sont les personnages ? Quel est le personnage principal ? Que lui arrive-t-il ? Pourquoi quitte-t-elle la maison ? Où se passe cette histoire ? Quel est l'état d'esprit du personnage principal à la fin de l'histoire ? Pourquoi a-t-elle changé ? ...).

Étape 3 – Organisation et mise en route

Pour que les élèves comprennent bien ce qui va leur être demandé, l'écriture du texte de **la première planche va être réalisée collectivement** en plusieurs étapes. Le guidage de l'enseignant s'avère utile.

1. Demander aux élèves d'exprimer les mots ou les idées que leur évoque tout ce qu'ils voient sur la première planche (personnages, actions, lieux, émotions, objets, moments...). Échanges, confrontations, justifications.
2. Prendre note au tableau des idées des élèves pour constituer un outil pour la rédaction proprement dite.
3. Rédiger, toujours collectivement, un texte relatif à chaque case en évitant les répétitions, en employant des connecteurs de temps, de lieux et en utilisant la banque de mots... Expliquer que la rédaction se base sur des éléments écrits dans la BD mais également sur des éléments dessinés.

Insister sur l'état d'esprit des personnages qui constitue l'élément déclencheur des péripéties qui vont suivre. Sait-on pourquoi Pepper part ? Comment allons-nous l'écrire ?...

4. Au fur et à mesure des idées exprimées par les élèves, rédiger les phrases au tableau.
5. Lecture et révision du texte de la première planche.
 - Exprime-t-il bien le début de l'histoire ?
 - Si nous n'avions pas les illustrations, comprendrait-on tout de même ce qui se passe ? Pourquoi ?
 - Où se déroule l'histoire ? Dans quelle ambiance ?
6. Faire vérifier aussi la cohérence entre chaque case : concordance des temps, les organisateurs textuels, l'absence de répétitions...

Étape 4 – Premier jet individuel

Les élèves sont répartis en 6 groupes. Distribution d'une planche par groupe.

Chaque élève, individuellement, établit une liste de mots pour la planche de son groupe (personnages, actions, lieux, émotions, objets, moments...) comme lors de l'étape 3. Les éléments écrits entre parenthèses précédemment sont notés au tableau pour que chaque élève les garde bien à l'esprit pour établir leur liste de mots.

À partir de sa liste, chaque élève rédige le texte relatif à la planche de son groupe. L'enseignant passe dans les groupes, guide les élèves en panne d'imagination (sans « faire à leur place »).

Étape 5 – Confrontation au sein de chaque sous-groupe

Au sein de chaque groupe, les élèves échangent à propos de leur production. L'objectif est maintenant de rédiger un texte par planche, donc un texte par groupe. Ils font des choix pour sélectionner les idées les plus pertinentes et la façon la plus attrayante (claire et compréhensible) de les exprimer.

Étape 6 – Mise en commun collective

Chaque groupe lit sa production. Le reste de la classe et l'enseignant la commentent de façon bienveillante (Vous avez bien écrit cette étape. Vous pourriez ajouter cela... Quel connecteur pourrait être employé ? Comment pourrait-on mieux décrire ceci ? Comment pourrait-on éviter ces répétitions ? ...).

Collectivement, vérification de la transition entre les planches consécutives :

- assurer la concordance des temps
- éviter les répétitions
- cohérence entre les pronoms employés, ...
- **les différentes productions forment-elles bien un récit suivi, cohérent et attrayant ?**

Étape 7 – Ajustements

Chaque sous-groupe révise son texte en tenant compte des conseils donnés lors de l'étape 6.

Proposer une grille de relecture avec des critères à cocher lorsqu'ils sont respectés (fiche 16).

Exemple de grille de relecture à proposer aux élèves :

Grille de relecture	
<input type="checkbox"/>	Construire des phrases correctes (ordre des mots, ponctuation, vocabulaire précis et adapté...).
<input type="checkbox"/>	Utiliser des temps verbaux adéquats.
<input type="checkbox"/>	Éviter les répétitions.
<input type="checkbox"/>	Utiliser des connecteurs (mots liens) pour enchaîner correctement les phrases.
<input type="checkbox"/>	Respecter l'orthographe.
<input type="checkbox"/>	Soigner l'écriture et la présentation de ton travail.

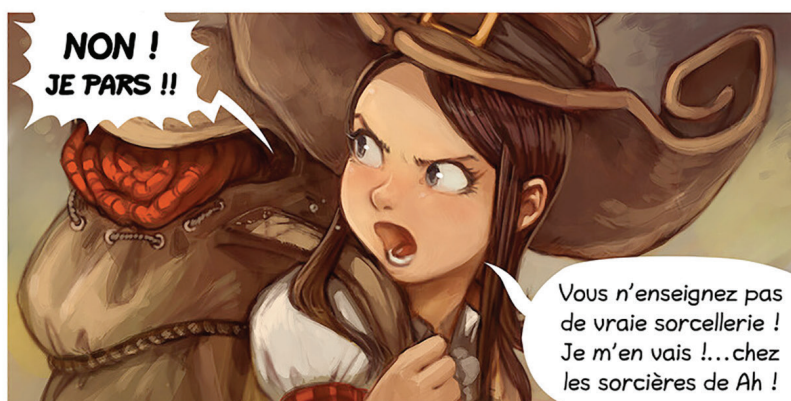
Étape 8 – Reconstitution du récit complet

Mise au net et reconstitution du récit complet. Dernière relecture à voix haute.

Prolongement possible

Le texte rédigé peut être lu à des élèves d'une autre classe avec les planches de BD comme support visuel.

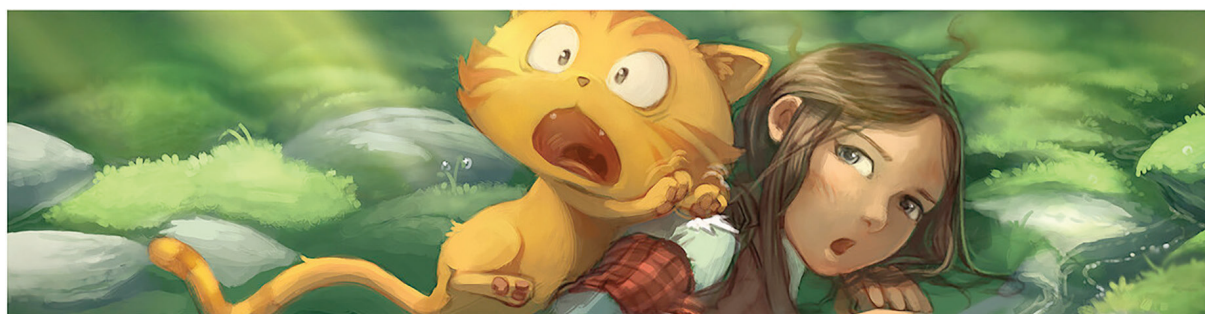
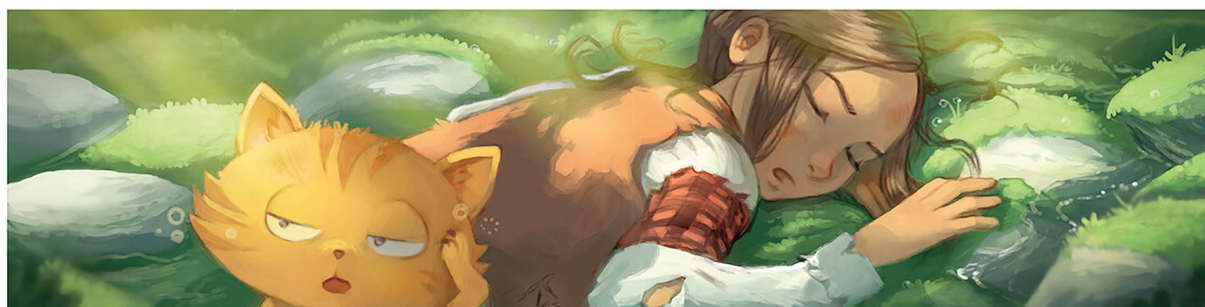
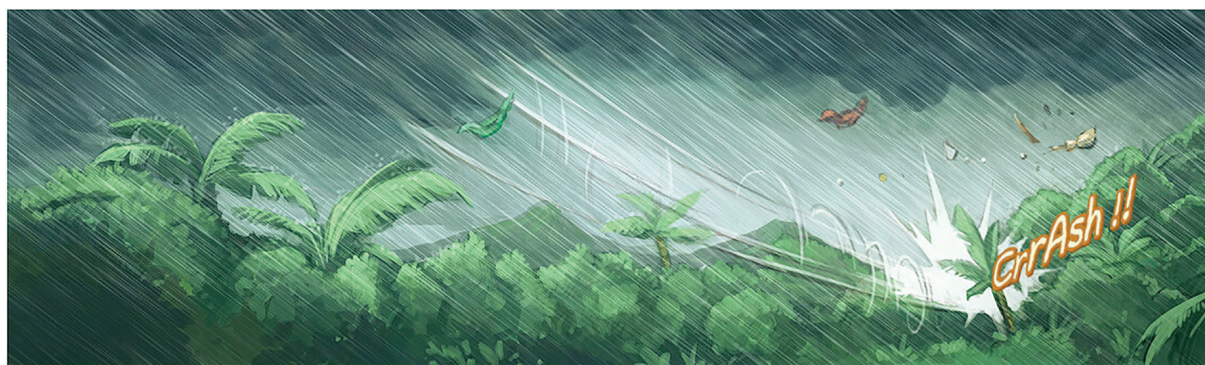
FICHE 9 – PLANCHE 1/7



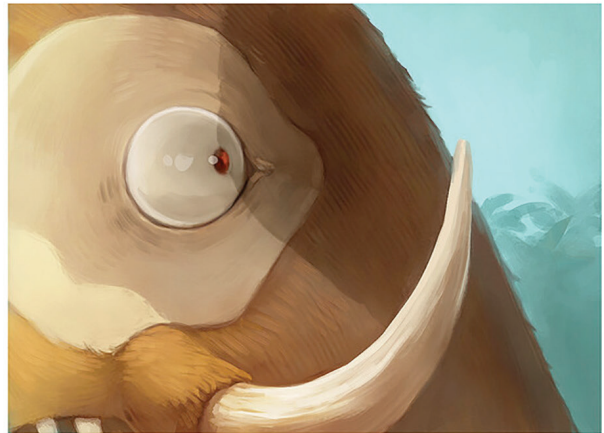
FICHE 10 – PLANCHE 2/7



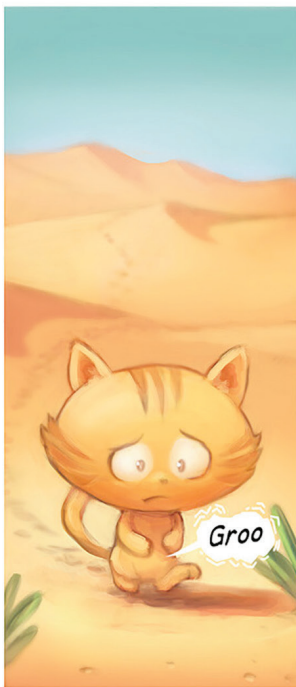
FICHE 11 – PLANCHE 3/7



FICHE 12 – PLANCHE 4/7



FICHE 13 – PLANCHE 5/7



FICHE 14 – PLANCHE 6/7



FICHE 15 – PLANCHE 7/7



FICHE 16 – GRILLE DE RELECTURE

GRILLE DE RELECTURE

- ☐ **Construire** des phrases correctes (ordre des mots, ponctuation, vocabulaire précis et adapté...).
- ☐ **Utiliser** des temps verbaux adéquats.
- ☐ **Éviter** les répétitions.
- ☐ **Utiliser** des connecteurs (mots liens) pour enchaîner correctement les phrases.
- ☐ **Respecter** l'orthographe.
- ☐ **Soigner** l'écriture et la présentation de ton travail.

GRILLE DE RELECTURE

- ☐ **Construire** des phrases correctes (ordre des mots, ponctuation, vocabulaire précis et adapté...).
- ☐ **Utiliser** des temps verbaux adéquats.
- ☐ **Éviter** les répétitions.
- ☐ **Utiliser** des connecteurs (mots liens) pour enchaîner correctement les phrases.
- ☐ **Respecter** l'orthographe.
- ☐ **Soigner** l'écriture et la présentation de ton travail.

5

BIBLIOGRAPHIE

- Ministère de l'Éducation nationale et la Jeunesse, éduscol, *L'écriture au cycle 2*, https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Ecriture/06/3/RA16_C2_FRA_Ecriture_618063.pdf, publié en novembre 2018, consulté le 21 juin 2021
- Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, *Référentiel d'intervention en écriture*, 2017, http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/adaptation-scolaire-services-comp/Referentiel-Ecriture.pdf, consulté le 21 juin 2021
- Florence Ducatteau, *L'anniversaire de Lou*, texte présent dans le recueil de textes de l'épreuve non certificative P5 2010
- Toon Wouters, *Les déserts avancent*, Averbode – extrait de Croqu'info n°5 novembre 97, texte présent dans le recueil de textes de l'épreuve non certificative P5 2007
- David Revoy, Pepper& Carrot Épisode 17 : Un Nouveau Départ, www.peppercarrot.com, publié le 30/06/2016 ; Basé sur l'univers d'Hereva créé par david Revoy avec les contributions de Craig Maloney.
Dessin et Scénario : David Revoy ;
Corrections de Willem Sonke, Moini, Hali, CGand, Alex Gryson, Rémi Rampin ;
Licence : « Créative Commons Attribution » ;
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.fr>
Logiciels : Krita, G'MIC, Inkscape sur Ubuntu, consulté le 21 juin 2021
- GRAHAM, S., et D. PERIN (2007). « Writing next, effective strategies to improve writing of adolescents in middle and high schools », *Journal of Education Psychology*, vol. 99, n°3, p. 445-476.
- ROUTMAN, R. (2010). *Enseigner l'écriture : revenir à l'essentiel*, Montréal, Chenelière Éducation.

p5

Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement
Avenue du Port, 16 – 1000 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000

Graphisme : Sophie JEDDI - sophie.jeddi@cfwb.be
Février 2022

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199

courrier@mediateurcf.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française »
visée à l'article 2 de la Constitution